

## COMPTE RENDU DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE

### Ordre du jour

1. Mot d'ouverture.
2. Réponses aux questions soulevées durant la séance plénière d'ouverture.
3. Sommaires des rapports des comités permanents et groupes de travail :
  - Comité permanent sur la Construction et l'équipement
  - Comité permanent sur l'Environnement
  - Comité permanent sur la Sécurité des bateaux de pêche
  - Comité permanent sur la Sûreté maritime
  - Comité permanent sur la Navigation et les opérations
  - Comité permanent sur le Personnel
  - Comité permanent sur la Navigation de plaisance
  - Groupe de travail sur la Surveillance réglementaire des bâtiments canadiens
  - Groupe de travail spécial sur la Politique maritime
4. Autres questions.
5. Mot de la fin.

### 1. MOT D'OUVERTURE

Donald Roussel, Directeur Général, Sécurité maritime, souhaite la bienvenue aux participants à la séance plénière de clôture. Il présente Fulvio Fracassi, Directeur Général, Sûreté maritime, qui se trouve également à la table d'honneur. Donald Roussel remarque la présence exceptionnelle de 540 participants à la présente réunion nationale du CCMC, soit près de 100 personnes de plus qu'à la dernière réunion.

### 2. RÉPONSES AUX QUESTIONS SOULEVÉES DURANT LA SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE

Il n'y a aucune question en suspens découlant de la séance plénière d'ouverture.

### 3. SOMMAIRES DES RAPPORTS DES COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

#### Comité permanent sur la Construction et l'équipement

Luc Tremblay souligne qu'environ 40 personnes ont participé à la réunion où des mises à jour ont été présentées sur les différents règlements ainsi que sur les travaux de l'Organisation maritime internationale. Les participants ont assisté à la présentation des rapports du Groupe de travail sur la norme nord-américaine sur les gilets de sauvetage et du Groupe de travail sur les remorqueurs et les chalands. Au cours de l'après-midi, les participants ont assisté à la session de consultations sur le *Règlement sur les engins de sauvetage* proposé.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Sean Griffiths de Secunda Marine Services profite de l'occasion pour réitérer ses préoccupations liées à la disposition de la cage d'escalier du navire de charge et encourage vivement Transports Canada à prendre en considération le Bureau d'examen technique en matière maritime (BETMM) afin que le bâtiment en question puisse continuer d'être exploité au Canada et que les Canadiens conservent leur emploi. Donald Roussel répond qu'en tant que président du BETMM, il examinera attentivement la question.

Mark Boucher, Guilde des officiers de navire, ajoute que dans l'intérêt de la sécurité, le Canada devrait songer à se conformer, dans la mesure du possible et dans les plus brefs délais, aux normes actuelles de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Selon Mark Boucher, il s'agit d'un point particulièrement essentiel, car de nombreuses licences de cabotage sont dorénavant accordées.

### **Comité permanent sur l'Environnement**

Paul Topping résume la réunion du Comité permanent sur l'Environnement. Le Groupe de travail sur les émissions atmosphériques et le Groupe de travail sur l'eau de ballast y ont présenté des mises à jour. Les participants en ont également appris davantage sur les résultats de l'Organisation maritime internationale, l'état de la réglementation, le travail accompli au niveau de la gestion des déchets à bord des bâtiments et les zones de protection marine. Deux présentations techniques ont été données sur le Programme national de surveillance aérienne et l'utilisation de la technologie des satellites.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Il n'y a aucune question.

### **Comité permanent sur la Sécurité des bateaux de pêche**

Victor Santos-Pedro présente le rapport du Comité permanent sur la Sécurité des bateaux de pêche. Mark Dolomount, représentant de l'industrie, copréside la réunion d'un jour, à laquelle participent environ 70 personnes. La séance comportait des présentations par des groupes de l'industrie, des mises à jour régionales ainsi que des rapports provenant du Groupe de travail sur les questions réglementaires concernant la sécurité des bateaux de pêche et du Groupe de travail sur la certification et la formation relatives aux bateaux de pêche. Un représentant du Bureau de la sécurité des transports a parlé de son enquête liée à la sécurité des bateaux de pêche. De plus amples renseignements ont également été fournis au sujet d'un nouveau projet d'élaboration de normes d'inspection visant les bateaux de pêche qui mesurent jusqu'à 24 mètres de longueur. Finalement, le Comité a de nouveau élu Mark Dolomount pour un mandat additionnel de deux ans à titre de coprésident.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Il n'y a aucune question.

### **Comité permanent sur la Sûreté maritime**

Dean Fuller présente le rapport de la réunion du Comité permanent sur la Sûreté maritime. Environ 70 personnes ont assisté à cette réunion. Des mises à jour sur les progrès liés à la réglementation, l'exploitation et le travail d'élaboration des politiques y ont été présentées. Un représentant de la Garde côtière canadienne a donné une présentation sur les systèmes d'identification et de suivi à distance. Les participants ont également reçu une mise à jour sur l'état de la demande du Canada qui a été soumise au Conseil de comparabilité afin qu'il y ait une réciprocité entre la carte d'identité des travailleurs du secteur des transports aux É.-U. et le programme d'habilitation de sécurité de Transports Canada.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Les participants n'ont pas de question à poser.

### **Comité permanent sur la Navigation et les opérations**

Robert Turner rend compte de la réunion d'un jour du Comité permanent sur la Navigation et les opérations. Les participants ont reçu des mises à jour de trois comités permanents de l'OMI ainsi que du Groupe de travail sur les remorqueurs et les chalands. La réforme réglementaire et la navigation électronique figuraient également à l'ordre du jour. Finalement, un représentant d'Exact Earth a expliqué la façon dont la compagnie utilise la technologie des satellites afin de repérer les bâtiments qui sont munis d'un Système d'identification automatique.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Al Le Monnier, International Longshore & Warehouse Union Canada, mentionne qu'il a récemment participé à une réunion du Sous-comité du transport des marchandises dangereuses, des cargaisons solides et des conteneurs (DSC 15) de l'OMI. Lors de cette réunion, il a remarqué qu'un membre de l'industrie représentait le Canada à la réunion d'un groupe de travail sur le transport de bois en pontée. S'adressant à Donald Roussel, il demande si Transports Canada a comme politique d'attribuer des questions précises à des personnes de l'industrie et de laisser ces dernières prendre la parole au nom du Canada.

Donald Roussel répond que Transports Canada est ouvert à l'idée que des membres de l'industrie ou du secteur du travail fassent partie de la délégation canadienne. Le Ministère peut également désigner des personnes, selon leur expertise, leur bonne volonté et la matière traitée, qui prendront la parole au nom de Transports Canada dans divers groupes de travail. Il insiste sur le fait que dans une telle situation, Transports Canada s'attend à ce que le volontaire représente le gouvernement du Canada plutôt que de promouvoir les opinions de la compagnie.

Paul Topping, qui est responsable d'une grande délégation qui comprend des conseillers de l'industrie, explique que dans le cas du Comité sur l'Environnement, les membres de la délégation travaillent en général dans le cadre d'une structure définie afin de conseiller le chef de la délégation, mais ils ne prennent pas la parole au nom du Canada. Al Le Monnier explique par la suite que son expérience à DSC 15 diffère de celle décrite par Paul Topping, et Donald Roussel en prend note.

Jan Zwaan, gestionnaire, Marchandises et interface navire – port, se prononce également sur ce sujet. Il mentionne que dans ce cas particulier, il a saisi l'occasion de participer à certaines réunions du Groupe de travail sur le transport de bois en pontée qui ont eu lieu récemment, et il a toujours essayé d'assister à ces dernières le plus souvent possible et de lire attentivement les documents de travail qui ont été rédigés au fil des années. Jan Zwaan confirme qu'il examine soigneusement les commentaires formulés par les membres de l'industrie avant qu'ils ne se présentent au groupe de correspondance, et il estime que dans l'ensemble, l'approche du processus entier est équilibrée.

Sur un autre sujet, un représentant de la Garde côtière auxiliaire demande à Robert Turner d'apporter des précisions sur les commentaires qu'il a formulés dans son rapport sommaire au sujet du positionnement du feu de tête de mât et du feu de côté sur les chalands. Robert Turner mentionne que dans la proposition d'interprétation de l'unité composite du Groupe de travail sur les remorqueurs et les chalands, qui a été acceptée, on reconnaissait que pour des raisons pratiques, certains écarts étaient inévitables quant à la position du feu de tête de mât avant sur le chaland et des feux de côté dans certains cas. Le Comité permanent constate que trop d'écarts ne seraient pas acceptables, et il souhaite s'assurer que la définition n'entraînera pas trop d'exigences avec de légères différences dans les annexes techniques du *Règlement sur les abordages*.

### **Comité permanent sur le Personnel**

Naim Nazha résume la réunion du Comité permanent sur le Personnel, lequel s'est également réuni durant une journée entière afin d'aborder plusieurs points à l'ordre du jour. De nombreuses mises à jour ont été présentées. Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Mark Boucher, qui prend la parole au nom de la Guilde des officiers de navire, mentionne qu'il est inacceptable que Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) envisage de ne plus offrir un appui au secteur maritime. Tout en reconnaissant que Transports Canada n'a rien à se reprocher, Mark Boucher ajoute que le secteur du travail songe à présenter cette question au niveau politique afin de déterminer la raison pour laquelle la mise sur pied d'un conseil du secteur maritime n'est pas considérée comme une priorité élevée à l'heure actuelle.

### **Comité permanent sur la Navigation de plaisance**

John Murray présente le rapport du Comité permanent sur la Navigation de plaisance, lequel est coprésidé par Bob Minielly, Conseil canadien de la sécurité nautique. Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Le Comité permanent décide de reprendre la structure d'une réunion d'un jour et recommande que le Groupe de travail ne se rencontre qu'une seule fois au printemps 2011 afin de discuter du Programme de protection des eaux navigables.

Les participants n'ont pas de question à poser.

### **Groupe de travail sur la Surveillance réglementaire des bâtiments canadiens**

Julie Gascon présente le rapport de la réunion du Groupe de travail sur la Surveillance réglementaire des bâtiments canadiens. Près de 80 participants ont participé à cette réunion. En plus des points administratifs, le Groupe s'est penché sur de nombreuses questions liées à la surveillance des bâtiments canadiens, y compris :

- le Programme de délégation des inspections obligatoires;
- le Programme alternatif canadien de la conformité;
- la mise en œuvre des systèmes de gestion de la sécurité;
- les mises à jour des autorisations et des accords entre Transports Canada et les cinq sociétés de classification reconnues; et
- le Programme de conformité des petits bâtiments.

Puisque ce Groupe de travail ne relève pas du Comité permanent, il rédigera un procès-verbal.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Comité permanent.

Un participant qui représente la section locale 4212 des TCA, Voie maritime du Saint-Laurent, remercie le Groupe de travail d'avoir recommandé que Transports Canada examine davantage la question d'établissement de rapport sur la sécurité qui est liée à la crainte de subir des représailles ou d'entraîner des répercussions.

### **Groupe de travail spécial sur la Politique maritime**

Valerie Devlin présente le rapport au nom de Tim Meisner, qui préside le Groupe de travail spécial. Les participants ont assisté aux présentations qui suivent :

- lignes directrices de l'Office des transports du Canada relatives au traitement des demandes de licence de cabotage;
- règlement proposé relatif à l'assurance obligatoire pour les bâtiments transportant des passagers;
- amarrage mains libres sur la Voie maritime du Saint-Laurent; et
- stratégie future sur le transport maritime à courte distance.

Des mises à jour sont présentées sur les modifications à la réglementation des données de la *Loi sur les transports au Canada*; à la Convention internationale de Nairobi sur l'enlèvement des épaves, 2007; à l'entente entre le Canada et la Chine sur le transport maritime; et aux trois portes d'entrée.

Puisque ce Groupe de travail ne relève pas du Comité permanent, il rédigera un procès-verbal.

Le rapport complet se trouve dans le procès-verbal de la réunion du Groupe de travail spécial.

Les participants n'ont pas de question à poser.

#### **4. AUTRES QUESTIONS**

Donald Roussel demande aux intervenants de formuler des commentaires sur l'idée de continuer à tenir la réception de bienvenue en soirée au Centre de conférences du gouvernement au cours des prochaines réunions nationales du CCMC. De plus, il propose que Transports Canada continue d'inviter des personnes de haut niveau afin qu'elles se mêlent aux intervenants qui participent à l'événement. La proposition est bien reçue.

Fulvio Fracassi prend quelques instants pour remercier les délégués de leur participation et de leur engagement aux réunions du CCMC ainsi que des commentaires qu'ils ont formulés. Il réitère que Transports Canada s'engage à tenir les intervenants informés des progrès accomplis par le biais du forum national et d'autres moyens tels que la communication directe.

#### **5. MOT DE LA FIN**

Donald Roussel met l'accent sur les trois piliers du Conseil Consultatif Maritime Canadien : l'élaboration de la réglementation, la sensibilisation et la formation, et finalement, la conformité et l'application. Il attire également l'attention sur la priorité continue de Sécurité maritime qui consiste à fournir des services aux clients et ajoute que Transports Canada continuera du mieux qu'il peut de respecter cet engagement.

Donald Roussel termine son mot de la fin en félicitant le secrétariat du CCMC, dirigé par Tia McEwan, pour le bon travail accompli afin d'organiser les événements de la semaine.

La prochaine réunion nationale du CCMC aura lieu du mardi 26 avril au vendredi 29 avril 2011.